

Zeitschrift: Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura
Herausgeber: Association pour la défense des intérêts du Jura
Band: 15 (1944)
Heft: 2

Artikel: Le nouvel avion suisse de sport et de tourisme W.F.12
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-825498>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

rement au point M. Willy Farner, qu'il convient de féliciter de son travail et de son initiative.

Notre intention n'est pas de commenter ici en détail les résultats techniques généraux obtenus par cette construction. La place ne nous le permet pas. Relevons simplement que de nombreuses personnalités de notre aviation, de notre construction aéronautique, de nos autorités aériennes ont assisté, à Granges, à une journée d'essais et d'expériences, et toutes les démonstrations furent remarquablement concluantes.

L'utilité de ce train d'atterrissage « tricycle » a été catégoriquement démontrée et c'est pourquoi il convient de complimenter M. Willy Farner de son travail et de sa réalisation.

Le nouvel avion suisse de sport et de tourisme W. F. 12

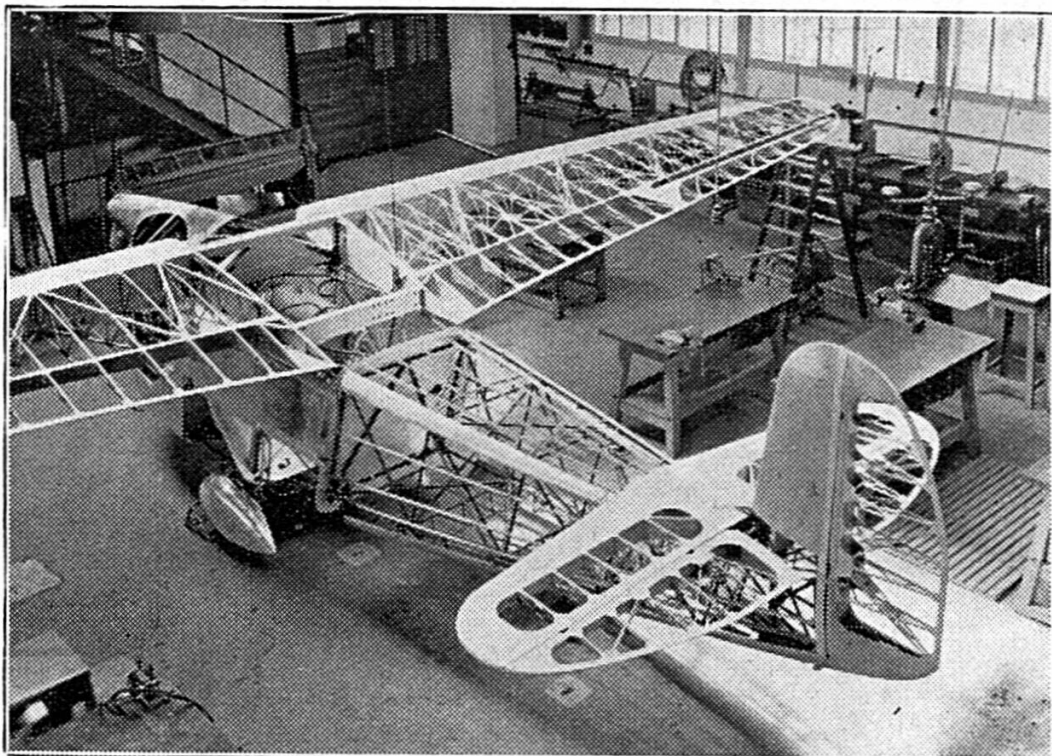
Il est intéressant de signaler, en outre, que ces expériences concluantes faites avec la transformation du train d'atterrissage d'un « Klemm », ont eu leurs heureuses répercussions sur la construction d'un monoplan sportif suisse « W. F. 12 », avion d'écologie, de sport et de tourisme, construit à Granges par M. Willy Farner.

Cette machine se caractérise par diverses innovations originales. L'appareil est de 11 m. d'envergure et d'un poids total de 700 kg. C'est un monoplan qui met en valeur des idées nouvelles.

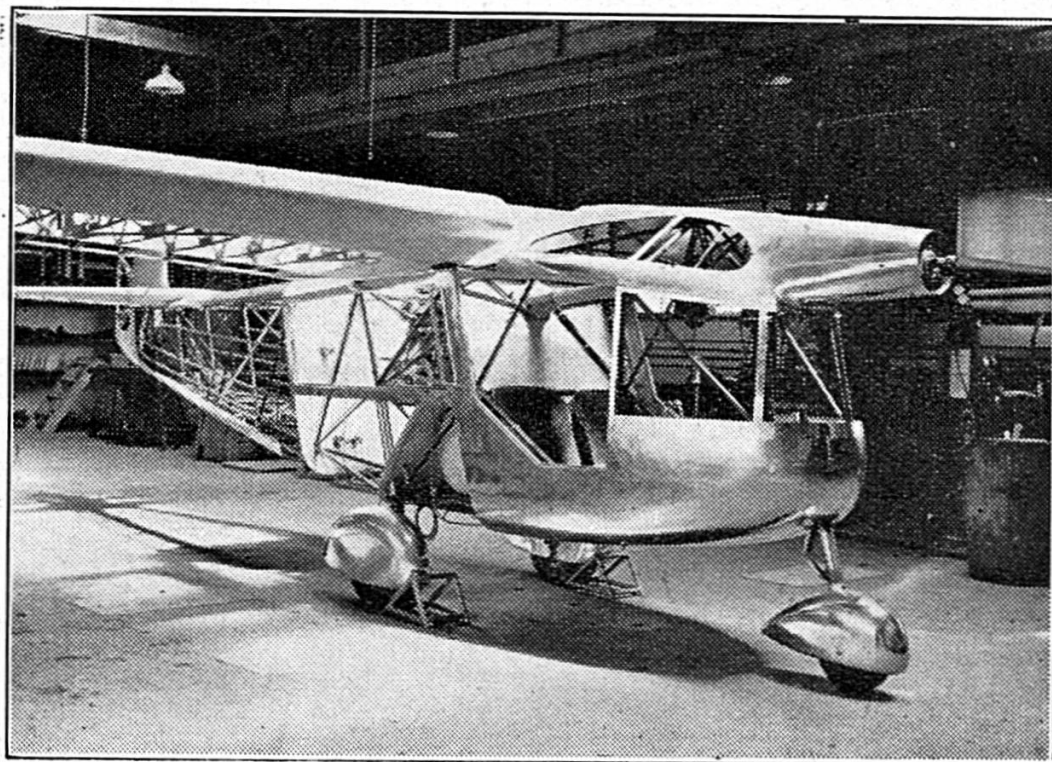
Parlons tout d'abord de la cabine biplace, sièges placés côte à côte, à l'image d'une petite voiture, dont la visibilité est totale en avant et latéralement. On le doit à l'innovation audacieuse, et fort captivante, de M. Willy Farner, qui a réalisé la « traction à distance » de l'hélice par un arbre qui relie le moteur situé derrière les deux sièges — un moteur Cirrus 90 C.V. —, à l'hélice, fixée à l'avant du fuselage. L'arbre longe le toit de la cabine et actionne l'hélice fixée de ce fait au haut et en avant de la carlingue.

Grâce à ce procédé, la visibilité est absolument complète en avant, et le pilote et son passager disposent d'un véritable « balcon » volant. Grâce à cette particularité le W. F. 12 se présente comme la machine idéale, puisque son moteur ne constitue pas, devant les passagers, un bloc « mangeant » une part de la vue frontale.

Un nouvel avion sportif suisse



Le « W. F. 12 » en cours de construction à la Fabrique Farner, à Granges (Soleure).



L'avant du « W. F. 12 » lors de son montage dans les ateliers de M. Willy Farner.

Le « W. F. 12 » est aussi muni du train d'atterrissage tricycle, dit « Bugrad ». Ce train d'atterrissage est adapté au fuselage construit en tubes d'acier, soudés à l'autogène, de manière à assurer à l'avion au sol un équilibre maximum, tant pour la manœuvre à terre que pour l'envol et l'atterrissage.

Aux deux roues latérales s'ajoute la troisième roue « avant », roue mobile, dont l'orientation est combinée avec le jeu du gouvernail de direction. Au sol, l'appareil peut virer avec une extrême facilité sur place. Et l'avantage de ce système du train d'atterrissage à trois roues réside également dans la sécurité accrue qui est donnée à la machine.

Tout porte à croire qu'il s'agit là d'une réalisation qui saura apporter de grosses facilités à l'écolage sportif de demain.

En résumé, ce nouvel avion sportif suisse « W. F. 12 » s'annonce comme une petite machine originale à laquelle nos milieux aéronautiques prêtent, à juste titre, attention et intérêt. Le « W. F. 12 » a commencé ses premiers essais en vol à la fin de novembre 1943, et d'emblée il a affirmé d'excellentes qualités. Cette construction, réalisée dans une période économique fort difficile, constitue un très bel effort de l'une de nos fabriques suisses d'aviation et d'un constructeur qui ne craint pas d'innover, en recherchant des conceptions nouvelles, et en mettant ces dernières en pratique.

Les études et les réalisations actuelles de M. Willy Farner, en faveur de nos ailes sportives et touristiques de demain, méritent une mention spéciale. Ce constructeur s'est donné pour tâche de travailler à l'amélioration de diverses conceptions techniques. C'est par la recherche, l'étude, l'expérience, l'essai, que l'on touche au progrès. C'est la formule adoptée par notre pilote et constructeur jurassien, M. Willy Farner.

Il ne manque pas d'intérêt de mentionner que ce grand défenseur de l'industrie des ailes a créé une nouvelle maison, à Moutier, sous la raison sociale « Farner-Motorenbau A. G., Moutier J. B. ». En peu de temps, cette nouvelle firme a obtenu de beaux résultats, en se spécialisant dans la fabrication de moteurs d'aviation, de pièces détachées pour moteurs, en assurant l'organisation d'un service particulier pour les moteurs d'aviation refroidis à l'air. Enfin, cette firme entreprendra, au printemps 1944, le développement de moteurs spéciaux, dont les premiers exemplaires sortiront d'atelier au cours de cette année-ci.

Grâce à M. Willy Farner, l'industrie aéronautique prend pied très sérieusement dans le Jura. C'est d'autant plus heureux que l'avenir réserve à cette industrie de précision un développement certain.